Euskal Herriko Ahotsak

ahotsak.com

Karolina Angelika Szczygielska

Zumarraga, Gipuzkoa (1998)



Aurkibidea

Biografia



Karolina Lubartów hirian jaio zen, Polonian. 5 urterekin ama eta bera Zumarragara joan ziren bizitzera, amaren anaiaren etxera. Ikastolan ibili zen. Oso azkar ikasi zuen euskaraz hitz egiten, eta amak polonieraz alfabetatzen irakatsi zion. Hasieran udaran bakarrik bueltatzen zen Poloniara aiton-amonak bisitatzera, baina gaur egun dituen opor guztiak baliatzen ditu hara joateko. Harreman estua dauka Poloniarekin. Bertakotzen proiekturako elkarrizketatua izan da, Michelina Szczygielska amarekin batera.

Zintak

101-245

- **Proiektua**: 101L - Bertakotzen Urretxu-Zumarraga
- **Elkarrizketatzailea(k)**: Etxeberria, Idoia - Sapsootham, Itziar
- **Data**: 2021-12-15
- **Iraupena**: 41 min
- **Euskarria**: Bideo digitala
- **Kodifikatzailea**: Gaston Balerdi, Izaskun

Pasarteak

1. Poloniera, ingelesa, euskara eta gaztelania

- **Erref**: 101-245/003
- **Iraupena**: 0:01:12. **Hasi**: 00:00:48. **Bukatu**: 00:02:00
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- 101L » Eleaniztasuna » Eleaniztasunaren esperientzia pertsonala
- 101L » Eleaniztasuna » Hizkuntza ikasketa

Laburpena:
Poloniera, ingelesa, gaztelania eta euskara hitz egiten ditu Karolinak. Poloniera du ama hizkuntza eta ingelesa ere sorterrian ikasi zuen (haur-eskolan). Bost urte zituela heldu zen Euskal Herrira. Euskara ikasi zuen lehenbizi, Ikastolan eta euskaltegian. Bederatzi urterekin gaztelera, gaztelaniazko irakasgaia hastearekin batera, nahiz eta aurretik hasia zen zertxobait ulertzen.

2. Gogotsu ekin zion bertakotzeari

- **Erref**: 101-245/005
- **Iraupena**: 0:03:50. **Hasi**: 00:03:00. **Bukatu**: 00:06:50
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- 101L » Eleaniztasuna » Hizkuntza ikasketa
- 101L » Migrazioak » Lehenengo hilabeteetako esperientzia
- 101L » Migrazioak » Zergatik aldatu bizitokiz

Laburpena:
Osabaren bitartez heldu zen amarekin batera Zumarragara. Aiton-amonengandik aldentzea izan zen Karolinarentzat mingarriena. Hasieran, hizkuntza ikasi eta bertara egitea zaila izango zela bazekien arren, gogotsu ekin ziola dio. Laguntza handia izan zuen etxean, baita Ikastolan ere.

3. Amari zor dio polonieran alfabetatua izatea

- **Erref**: 101-245/006
- **Iraupena**: 0:01:51. **Hasi**: 00:06:50. **Bukatu**: 00:08:41
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- 101L » Eleaniztasuna » Eleaniztasunaren esperientzia pertsonala
- 101L » Eleaniztasuna » Ama hizkuntza

Laburpena:
Amak irakatsi dio polonieraz idazten eta irakurtzen eta asko estimatzen dio hori egin izana. Bere ustez, haurrek erraztasun handiagoa dute hizkuntzak ikasteko; hazten doazen heinean, zailagoa bihurtzen da.

4. Euskara hutsean komunikatzen zen etorri berritan

- **Erref**: 101-245/007
- **Iraupena**: 0:00:53. **Hasi**: 00:08:41. **Bukatu**: 00:09:34
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- 101L » Integrazioa » Euskara, integrazio hizkuntza

Laburpena:
Erraz ikasi zuen euskara eta hura izan zen umetan Urretxu-Zumarragan erabili zuen hizkuntza bakarra aurrerago gaztelania ikasi zuenera arte. Txikitan, gaur egun baino euskara gehiago entzuten zela iruditzen zaio.

5. Euskararen doinua ez zaio atsegin

- **Erref**: 101-245/009
- **Iraupena**: 0:01:50. **Hasi**: 00:10:08. **Bukatu**: 00:11:58
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- 101L » Eleaniztasuna » Euskarari buruzko iritziak

Laburpena:
Nahiz eta bere hizkuntza poloniera dela sentitzen duen, bizi den herrialdeko hizkuntza ikasteko ideiaren aldeko ageri da. Euskararen doinua ez du gustuko `s´ eta `z´ gehiegi dituela iruditzen zaiolako. Gaztelania nagusitu da bere egunerokoan baina, aukera duenean, euskaraz hitz egitea hobesten du.

6. Poloniako Gabonak maite ditu

- **Erref**: 101-245/010
- **Iraupena**: 0:02:25. **Hasi**: 00:11:58. **Bukatu**: 00:14:23
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- 101L » Kultur aniztasuna » Kultur aniztasunaz esperientzia pertsonala

Laburpena:
Poloniako ohituren artean, Gabonak ditu atseginen. Euskal Herriarekin alderatuta, Polonian Gabonei sentimendu handiagoa jartzen zaiela iruditzen zaio. Santa Claus-ek ekartzen zituen opariak Polonian eta Olentzerok Zumarragan; naturaltasun osoz bizi zuen ohitura nahasketa hau.

7. Poloniarra sentitzen da

- **Erref**: 101-245/011
- **Iraupena**: 0:02:08. **Hasi**: 00:14:23. **Bukatu**: 00:16:31
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- 101L » Integrazioa » Integraziorako bideak eta arazoak

Laburpena:
Nahiz eta umetatik Zumarragan bizi den poloniartzat du bere burua. Hizkuntzak edo bizilekuak ez diote pertsona bati nortasuna ematen bere ustetan

8. Euskara ikasteko beharrari buruz

- **Erref**: 101-245/013
- **Iraupena**: 0:02:49. **Hasi**: 00:17:09. **Bukatu**: 00:19:58
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- 101L » Eleaniztasuna » Euskarari buruzko iritziak

Laburpena:
Euskararen egunean Ikastolak antolatzen zituen ekintzak ditu hizpide. Euskara sustatzeko ekimenak ez ditu beharrezko ikusten; bakoitzak nahi duen hizkuntza askatasun osoz aukeratu beharko lukeela deritzo. Hala ere, euskara ikastea garrantzizkoa dela iruditzen zaio.

9. Pertsonaren izaerak integrazioa baldintzatu

- **Erref**: 101-245/014
- **Iraupena**: 0:03:10. **Hasi**: 00:19:58. **Bukatu**: 00:23:08
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- 101L » Integrazioa » Integraziorako bideak eta arazoak
- 101L » Integrazioa » Arrazakeria

Laburpena:
Hasieran desberdina sentitu zen arren, arrazakeriarik ez du jasan eta, orokorrean, ez du ikusi ere. Hala ere, jatorria edo koloreari baino, kanpoko pertsonak integratzeko egiten duen ahaleginari begiratu beharko litzaiokeela iruditzen zaio. Jatorriak baino, integratzeko orduan garrantzia handiagoa luke pertsonaren izaerak eta haren gogoak.

10. "Polonian, hobe ilitzateke hiltzea gaixotzea baino"

- **Erref**: 101-245/022
- **Iraupena**: 0:01:11. **Hasi**: 00:34:03. **Bukatu**: 00:35:14
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- 101L » Kultur aniztasuna » Jatorrizko herrialdea

Laburpena:
Euskal Herrian ditugun abantailez kexu garela entzuteak min ematen dio Karolinari. Poloniarekin alderatuz, osasunari dagokionean batez ere, egoera askoz hobea bizi dugula dio. Tamalgarria da hango osasun-sistema.

11. Polonian ez da oso osasungarri jaten

- **Erref**: 101-245/023
- **Iraupena**: 0:01:11. **Hasi**: 00:35:14. **Bukatu**: 00:36:25
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- 101L » Kultur aniztasuna » Jatorrizko herrialdea

Laburpena:
Poloniako janari tradizionala ez da batere osasungarria. Barazkiak, arraina, entsaladak eta antzerako jakiak ez zituen ia ezagutzen; han ez dira kontsumitzen.

12. Poloniarrak, itxiagoak

- **Erref**: 101-245/024
- **Iraupena**: 0:02:38. **Hasi**: 00:36:25. **Bukatu**: 00:39:03
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- 101L » Kultur aniztasuna » Jatorrizko herrialdea

Laburpena:
Harremanak izateko modua ere desberdina da. Kalean baino, etxeetan biltzeko ohitura handiagoa dago Polonian. Euskaldunak itxiak omen baina, bene-benetako itxiak, poloniarrak direla dio Karolinak.

Ahotsak.eus-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.
2026-11-05

CC-by-sa | **Ahotsak.eus**
Badihardugu Euskara Elkartea
Markeskua Jauregia, 20600 Eibar
943121775 - ahotsak@ahotsak.com